

LES JARDINS MUSICAUX

17
AOÛT 2019
– 1^{er} SEPTEMBRE

DOSSIER DE PRESSE

www.jardinsmusicaux.ch



Le Mécano de la Générale, Buster Keaton © Collection Cinémathèque suisse. Tous droits réservés

CINÉ-CONCERTS P. 18

SOMMAIRE

COLLABORATIONS P. 38
INFOS PRATIQUES P. 39
PARTENAIRES P. 40
SOUTIENS P. 45



Dumy Moyi, François Chaignaud © Ilaria Scarpa

DANSE P. 25



El Cimarrón, Yannis François © Giona Mottura

THÉÂTRE MUSICAL P. 21



Bal(l)ades... © Giona Mottura

BAL(L)ADES... P. 10



Les Ateliers © Giona Mottura

ATELIERS P. 37



L'Orchestre des Jardins Musicaux, dir. Valentin Reymond © Giona Mottura

CONCERTS P. 26

Illustrations du programme papier 2019
Friedrich Dürrenmatt P. 6



Friedrich Dürrenmatt, *Autoportrait*, 1982, gouache sur carton, 102 x 72 cm

Le Festival **Les Jardins Musicaux 2019** se déroulera dans la **Grange aux Concerts de Cernier** (NE), à **Bienne, Lausanne** et - associé à des découvertes patrimoniales - dans différents lieux des **Parcs Chasseral** (NE/BE) et du **Doubs** (JU/NE).

La quarantaine de représentations développera un dialogue entre artistes « de haut vol » et la jeune génération, entre chefs-d'œuvre, créations et nouvelles productions originales.

Laboratoire d'un travail approfondi, l'Orchestre des Jardins Musicaux présentera des pièces marquantes du 20^e siècle et accompagnera deux grands films muets de Buster Keaton.

Le Festival favorise l'accès à un large public, par l'approche des œuvres, l'originalité de la programmation, le format des représentations, la convivialité des lieux et la modicité du prix des billets.

LES JARDINS MUSICAUX EN QUELQUES CHIFFRES

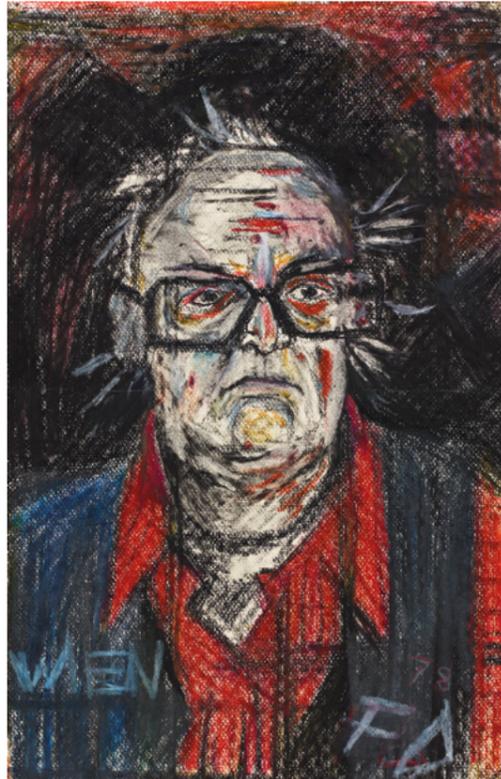
36	REPRÉSENTATIONS DANS	13	LIEUX	GRANGE AUX CONCERTS Evologia - Cernier - NE GRANDES SERRES Evologia - Cernier - NE PARC CHASSERAL Rondchâtel - Saint-Imier - Renan - Bienne - La Neuveville PARC DU DOUBS Saint-Ursanne - Le Locle NEUCHÂTEL Centre Dürrenmatt Neuchâtel - Théâtre du Concert LAUSANNE Cinéma capitole - Cinémathèque suisse
54	AVEC		compositeurs	
240			artistes	
15			Ensembles	
	DONT			
6		2	Productions scéniques	Créations
17		2	Concerts	Ateliers pour les enfants
3		1	Ciné-concerts	Exposition
7			Bal(l)ades...	
1		9	Table ronde	Enregistrements RTS Espace 2

LES ŒUVRES À DÉCOUVRIR DU 17 AOÛT AU 1^{er} SEPTEMBRE :

- Trio pour violon, clarinette et piano* - Galina Ustvolskaya
- Grand duo pour violoncelle et piano* - Galina Ustvolskaya
- Shéhérazade* - Maurice Ravel
- Suite de Roméo et Juliette* - Sergei Prokofiev
- Machinations* - Georges Aperghis
- Quatuor n°1 « Sonate à Kreutzer »* - Leoš Janáček
- La oración del torero* - Joaquín Turina
- Quatuor n°8* - Dmitri Schostakovitch
- Métamorphoses Nocturnes* - György Ligeti
- Métanuits, d'après les Métamorphoses nocturnes* - Roberto Negro, Emile Parisien
- Requiem Lullaby* - Roberto Negro
- Astralis* - Wolfgang Rihm
- Medieval Fantasy, Viola Spaces, Cinq petites entropies pour viole d'amour* - Garth Knox
- Folies d'Espagne* - Marin Marais
- Résonance pour viole d'amour* - Olga Neuwirth
- Hora lungă pour alto* - György Ligeti
- El Cimarrón* - Hans Werner Henze
- Le Mécano de la Générale* Ciné-concert (Buster Keaton) Musique de Martin Pring **CRÉATION**
- Steamboat Bill Jr.* Ciné-concert (Buster Keaton) Musique de Martin Pring
- La Ralentie* - Pierre Jodlowski, texte Henri Michaux
- Musik aus Uthlank* - Louis Jucker
- Al silencio* - Carolina Katún
- Perpetual Delirium* - Andreas Schaerer
- Composition n°2 «Dies irae»* pour huit contrebasses, percussion et piano - Galina Ustvolskaya
- Trois petites liturgies de la présence divine* pour chœur, piano, ondes Martenot et orchestre - Olivier Messiaen
- Burning Bright* - Hugues Dufourt
- Six études en forme de canon* op.56 (arr. Claude Debussy) - Robert Schumann
- Choral - Christum wir sollen loben schon - Ach wie wichtig, ach wie flüchtig - Christe, du Lamm Gottes - Liebster Jesu, wir sind hier* - Jean-Sébastien Bach (arr. György Kurtág)
- Ruth is sleeping* (arr. Ali N. Askin) - Frank Zappa
- Studies for piano n°6 et 7* (arr. Thomas Adès) - Conlon Nancarrow
- Studies for piano n°20* (arr. Gilles Grimaître) - Conlon Nancarrow
- Toronto Exercises* pour violon, flûte, clarinette, harpe et marimba - Heinz Holliger
- Un bouquet de pensées* pour hautbois et harpe - Heinz Holliger
- Surrogo* pour harpe et cor anglais - Heinz Holliger
- Con Slancio* pour hautbois solo - Heinz Holliger
- Kammerkonzert «Erkundungen im Sechsteltonbereich»* - Jacques Wildberger
- Le Tribun - Dix marches pour rater la victoire* pour orateur politique, fanfare et haut-parleur - Mauricio Kagel
- Das Berliner Requiem* cantate pour ténor, baryton, basse et orchestre - Kurt Weill - Bertolt Brecht
- Etude sur les multiphoniques* pour hautbois solo - Heinz Holliger
- Once upon a time* pour hautbois et hautbois baroque - Matthias Arter
- Création pour cinq hautboïstes* - Barblina Meierhans
- Discours III* pour cinq hautbois - Vinko Globokar
- Solo* pour musette, hautbois, hautbois d'amour, cor anglais et lupophone - Bruno Maderna
- Messagesquise* pour violoncelle solo et six violoncelles - Pierre Boulez
- « B » - Bruno Mantovani
- Fantaisie in Nomine* pour sept violoncelles - Henry Purcell
- Trois Jardins* pour sept violoncelles - Guillaume Connesson
- Dumy Moï* - François Chaignaud
- Welcome to the Castle* pour trois percussionnistes, deux claviéristes et bande - Nicolas Bolens
- Variété* - Mauricio Kagel
- Collections de tangos, milongas et candombes** - César Stroschio, Pino Enriquez, Pedro Maffia, Ciriaco Ortiz, Pedro Laurenz, Eduardo Rovira, Astor Piazzolla, Dino Saluzzi, Guillermo Thomas, Rodolfo Alchourrón

DÜRRENMATT ET LE FESTIVAL

Illustrer un concert ou un spectacle dans le programme papier, c'est donner une première «lecture» des œuvres au public qui les attend et aux artistes qui les préparent. Après avoir collaboré durant plusieurs années avec le photographe neuchâtelois **Pierre-William Henry**, *La Collection de L'Art Brut* à Lausanne et le dessinateur **Martial Leiter**, Le Festival propose, avec la complicité de Madeleine Betschart, directrice du Centre Dürrenmatt Neuchâtel, un dialogue entre la musique et la peinture de **Friedrich Dürrenmatt**.



Friedrich Dürrenmatt, *Autoportrait à Vienne*, 1978, craie sur papier, 46.5x29.7 cm

« Mes dessins ne sont pas un travail annexe, mais les champs de bataille, faits de traits et de couleurs, où se jouent mes combats, mes aventures, mes expériences et mes défaites d'écrivain. »

Friedrich Dürrenmatt

Cette fructueuse collaboration sera prolongée d'un concert au CDN. ►

Friedrich Dürrenmatt est né en 1921 à Konolfingen (BE) et est décédé en 1990 à Neuchâtel. Il a acquis une notoriété internationale avec ses pièces de théâtre, ses romans policiers, ses essais philosophiques et une œuvre autobiographique. Son œuvre picturale, complémentaire à son travail d'écriture, est moins connue.



Friedrich Dürrenmatt, *Ascension noire*, 1983, gouache sur carton, 71.3x101.7 cm

SEPT VIOLONCELLES POUR TROIS JARDINS



Centre Dürrenmatt Neuchâtel © Pino Musi

BRUNO MANTOVANI

« B »
Pour sept violoncelles
À Pierre Boulez, pour ses 90 ans

PIERRE BOULEZ

Messagesquise
Pour violoncelle solo et six violoncelles

HENRY PURCELL

Fantasia in Nomine
Pour sept violoncelles

GUILLAUME CONNESSON

Trois Jardins
Pour sept violoncelles

JAVIER MARTINEZ CAMPOS

Fantasia
Pour sept violoncelles

Un programme captivant, composé d'œuvres écrites pour sept violoncelles. À l'issue du concert, Madeleine Betschart accueillera le public pour une visite guidée des expositions.

Exposition permanente : *Friedrich Dürrenmatt - écrivain et peintre*

Exposition temporaire : *Martin Disler - Rites oubliés* du 1^{er} août au 20 octobre

Violoncelles:

Beatrise Blauberga, Helga Lukševica,
Madeleine Krumenacker, Nadzeya Kurzava
Antonio Serrano, Clement Sauffenegger

Direction et violoncelle solo : Denis Severin



Denis Severin © Giona Mottura

CONCERT D'OUVERTURE

GRANGE AUX CONCERTS

ME 21 AOÛT / 20:15
DI 25 AOÛT / 17:45

COUP D'ENVOI

EVOLOGIA, CERNIER / ME 21 AOÛT / 18:00

CÉRÉMONIE, ENTRÉE LIBRE

Beatriz Tur et Sébastien Eberhard, coprésidents de Fête la Terre

Anne-Christine Pellissier, présidente du Conseil communal de Val-de-Ruz

Michel Walthert, président du Parc Chasseral

Valentin Reymond, directeur artistique des Jardins Musicaux

Christophe Gagnebin, président de la Commission culture du Conseil du Jura bernois

Alain Ribaux, conseiller d'État, chef du Département de la justice, de la sécurité et de la culture

MUSIQUE QUATRABONES

Martial Rosselet, Guillaume Copt, Jonas Vernerey, Rosario Rizzo, trombones

Alexandre Pronteau, batterie

Vins et tapas offerts par

Neuchâtel Vins et Terroir et la Terrassiette

ROMÉO ET JULIETTE

MAURICE RAVEL

Shéhérazade

Poèmes de Tristan Klingsor

SERGEI PROKOFIEV

Suite de Roméo et Juliette

Clara Meloni, soprano

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction : Valentin Reymond

Production Les Jardins Musicaux



Bal(l)ades...

DES CONCERTS QUI ALLIENT DÉCOUVERTES PATRIMONIALES ET MUSICALES.

Préserver et mettre en valeur le patrimoine. Contribuer au développement régional. Telles sont les missions du Parc régional Chasseral et du Parc du Doubs (37 communes sur les cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel).

Bal(l)ades... c'est la rencontre entre villes et campagne, entre Alémaniques et Romands, entre mélomanes et amoureux de la nature. Les deux Parcs et Les Jardins Musicaux y proposent des expériences musicales originales rimant avec des découvertes patrimoniales insolites. En 2019, le Festival prend ses quartiers à **Rondchâtel, Saint-Imier, Renan, Bienne, La Neuveville, Saint-Ursanne et Le Locle.**



Mille mètres sur terre, Rudy Decelière © PW Henry

GRANGE AUX CONCERTS
Bal(l)ades...

VE 30 AOÛT / 19:00
RONDCHÂTEL

SA 31 AOÛT / 17:00
SA 17 AOÛT / SPECTACLE 12:30

LE TRIBUN

COUP D'ENVOI DE **Bal(l)ades...**

Allocutions de **M. Olivier Barbery**, directeur de Ciments Vigier SA | **M. Thierry Béguin**, président de l'Opéra Décentralisé Neuchâtel | **Mme Christine Häsler**, conseillère d'État, directrice de l'Instruction publique du Canton de Berne

MAURICIO KAGEL

Le Tribun - Dix marches pour rater la victoire
pour orateur politique, fanfare et haut-parleur

KURT WEILL - BERTOLT BRECHT

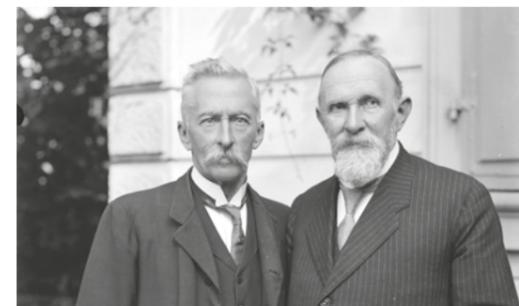
Das Berliner Requiem

Précurseur du Théâtre musical, l'argentin **Mauricio Kagel** écrit *Le Tribun* en 1978/79. Il y dénonce les dictatures d'Amérique latine dans une magistrale farce dramatique accompagnée de *Dix Marches pour rater la victoire*. L'œuvre rappelle les discours de Chaplin dans *Le Dictateur*.

La parodie, le grotesque et la folie narcissique sont là. Plus contemporaine peut-être, la transposition théâtrale rend lisible la démagogie, le vide du discours et, sous couvert d'une poésie exaltée, l'embrigadement derrière l'étendard de l'appartenance, de l'identité nationale. Kagel le fait en homme de théâtre: ses Marches, son texte malicieux et son dispositif électro-acoustique servent, à leur manière, de loupe pour grossir le trait.

Das Berliner Requiem, sorte de montage de plaques commémoratives, d'épithètes, de chants funèbres écrits par **Brecht et Weill** 10 ans après la Première Guerre mondiale, résonne ici comme un écho dramatique... ou prémonitoire.

Deux versions et trois représentations du *Tribun* durant le Festival: la Première aura lieu dans une friche industrielle, l'Ancienne usine de pâte de bois de Rondchâtel, dans le cadre des festivités organisées pour le 100^e anniversaire du *Prix Nobel Carl Spitteler*. Dans un autre décor, deux représentations seront données dans La Grange aux Concerts de Cernier.



Victor Gross et Carl Spitteler © Alfredo Acquadro

Carl Spitteler a reçu le prix Nobel de littérature en 1919. Pour le centenaire de cette importante reconnaissance, l'Association «Carl Spitteler - centenaire du prix Nobel de littérature» organise des manifestations et événements culturels dans le Jura bernois qui fut un temps lieu de résidence de l'écrivain. Spitteler enseigna à La Neuveville entre 1881 et 1885. Dans ce cadre, l'Association a demandé aux Jardins Musicaux d'organiser une *Bal(l)ade...*

DÉCOUVERTE 10:00 - 11:00 - accueil dès 09:30

« NOUS LES SUISSES » par Mario Annoni

À l'aube de la Grande Boucherie, à Zürich, en 1914, Carl Spitteler prononce une conférence intitulée « Wir Schweizer » (Nous les Suisses). Il se positionne courageusement sur la neutralité suisse et évoque de façon originale la question des relations entre les régions linguistiques de notre pays. Écrivain alémanique oublié, Spitteler revient sur les feux de la rampe en 2017, lors la visite en Suisse du Président chinois Xi Jinping qui cite « notre » Prix Nobel devant la presse. Mario Annoni, homme de culture, humaniste et politicien, mettra en perspective les questions soulevées par Spitteler en 1914.

LIEU DÉCOUVERTE: Restaurant des Gorges, Taubenlochweg 4, Frinwillier

LIEU SPECTACLE: Ancienne fabrique de pâte de bois, Rondchâtel

PARTENARIAT: Monuments historiques du Canton de Berne, Vigier SA, Restaurant des Gorges, Commune de Péry-La Heutte, Fritz Schwarz

Ancienne fabrique de pâte à bois, Rondchâtel © Giona Mottura



LA FEMME MARTEAU

GALINA USTVOLSKAYA

Trio pour violon, clarinette et piano
Grand duo pour violoncelle et piano

Anna Srodecka, violon
Jérémy Oberdorf, clarinette
Ilona Basiak, violoncelle
Joanna Zdebska, piano

Véritable personnage dostoïevskien, **Galina Ustvolkskaya** a eu une existence dominée par la souffrance. Moderniste et indépendante, elle est une compositrice radicale, originale et incomparable par l'extrémisme de son style. Sa musique fut largement ignorée de son vivant. Elle a laissé 21 compositions expressives et violentes, souvent empreintes de spiritualité. Son style unique est caractérisé par l'utilisation de blocs de sons brutaux incantatoires et répétés infiniment (d'où son surnom de « femme marteau »). *Ce sont les frappements qu'il faut jouer, non les notes!* « *Le Grand Duo pour violoncelle et piano* » doit être interprété avec une énergie extrême et violente. Globalement tonal, le langage de Galina Ustvolkskaya provoque souvent la fascination.



Hangar forestier, Saint-Imier © Giona Mottura

DÉCOUVERTE 09:30

LES FORÊTS DE LA BOURGEOISIE

Parmi les grands propriétaires terriens de Suisse, on trouve les Bourgeoisies qui exploitent la plupart des forêts de l'Arc jurassien. Qui sont-elles, que font-elles, comment fonctionnent-elles? Serge Terras, président de la Bourgeoisie de Saint-Imier et Claude Domont, forestier, dévoileront leurs forêts, le temps d'une promenade en compagnie d'Anatole Gerber, spécialiste du Parc Chasseral.

Prévoir de bonnes chaussures et des habits adaptés à la météo

DÉPART DÉCOUVERTE: Hangar forestier, rue du Pont 7, Saint-Imier

LIEU CONCERT: Hangar forestier

PARTENARIAT: Bourgeoisie et Commune de Saint-Imier

ALTO D'AMOUR

GARTH KNOX

Medieval Fantasy sur un thème de Hildegard von Bingen

MARIN MARAIS

Folies d'Espagne

GYÖRGY LIGETI

Hora Lungă pour alto

GARTH KNOX

Viola Spaces pour alto

OLGA NEUWIRTH

Résonance pour viole d'amour

GARTH KNOX

Cinq Petites Entropies pour viole d'amour

GARTH KNOX, VIOLE D'AMOUR ET ALTO



Garth Knox © Jean Radel

Garth Knox déploie sa virtuosité dans des domaines variés, depuis les musiques médiévales et baroques jusqu'au répertoire contemporain et l'improvisation, en passant par la musique traditionnelle. Après ses études au Royal College of Music à Londres où il remporte de nombreux prix, Garth Knox devint membre de l'English Chamber Orchestra. Pierre Boulez l'invite alors à rejoindre l'Ensemble Intercontemporain en 1983 avec lequel il crée de nombreuses œuvres en soliste et en musique de chambre (Boulez, Xenakis, Donatoni etc.). De 1990 à 1997, Garth Knox est l'altiste du Quatuor Arditti avec lequel il fait plusieurs fois le tour du monde; il collabore avec la plupart des grands compositeurs du moment: Ligeti, Nono, Kurtág, Berio ou Stockhausen. En 1998, Garth Knox quitte le Quatuor Arditti et s'installe à Paris. Depuis, il développe ses activités dans différents domaines artistiques et collabore avec des chorégraphes et des metteurs en scène. Avec la viole d'amour, il explore le répertoire baroque et suscite un nouveau répertoire pour cet instrument insolite à 14 cordes.

DÉCOUVERTE 09:30

CHEZ LE MEUNIER

Le moulin bio de Renan, aujourd'hui restauré, moule d'anciennes variétés de blé et d'épeautre cultivés dans les environs. Un circuit de production court pour les céréales biologiques du Vallon de Saint-Imier. Le public est invité à suivre ce parcours, du champ au magasin, en passant par le moulin, en compagnie de Roland Vogel, responsable du Moulin Vert, de Valérie Thiébaud et Franz Tschannen, agriculteurs.

LIEU DÉCOUVERTE: Le Moulin Vert, Grand-Rue 22, Renan

LIEU CONCERT: Église réformée, Rue Samuel-d'Aubigné 3, Renan

COLLABORATIONS: Le Moulin Vert, Commune de Renan



Église de Renan © Giona Mottura

LE MÉCANO DE LA GÉNÉRALE

BUSTER KEATON

Le Mécano de la Générale

Film de **Buster Keaton**

Musique : **Martin Pring** CRÉATION

Commande des Jardins Musicaux et de la Cinémathèque suisse

Des décors faramineux, des centaines de figurants, et un budget énorme ont été mobilisés pour reconstituer l'univers du rail et ses locomotives dans les paysages sauvages de l'Oregon. Entre film d'aventure et épopée à grand spectacle, *Le Mécano de la Générale* est souvent cité comme le chef-d'œuvre de Keaton. Avec ses acrobaties ferroviaires et ses gags irrésistibles, **Buster Keaton** qui réalise les cascades lui-même, sans doublure, est au paroxysme du génie comique. Un film pour lequel il prit tous les risques... pour un résultat bluffant.

Résumé :

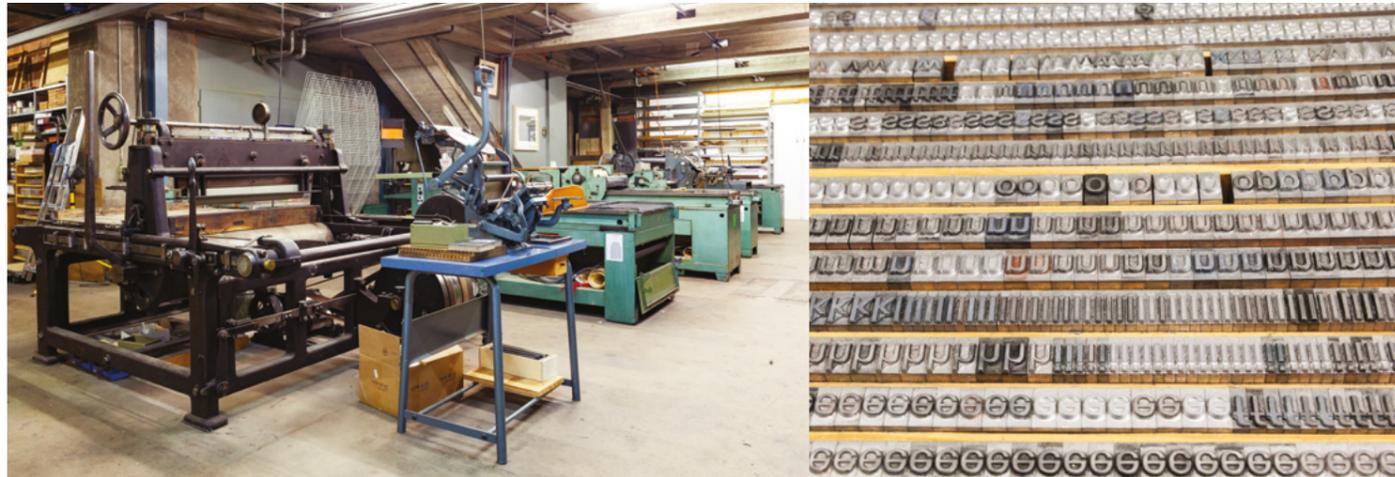
En 1862, pendant la guerre de Sécession, Johnnie Gray conduit sa locomotive adorée, « The General ». Comme il n'a pas eu le droit de revêtir l'uniforme de soldat, sa fiancée, Annabelle, refuse de le voir. Mais des espions nordistes volent « The General », et, du même coup, Annabelle qui est dans le train. Lancé à leur poursuite, le mécano retrouvera non seulement sa locomotive mais l'amour de sa fiancée, en devenant, parfois malgré lui, un combattant héroïque de la guerre de Sécession.

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX
Direction : **Valentin Reymond**

Coproduction Opéra Décentralisé Neuchâtel - Cinémathèque Suisse
Collaboration Lanterne magique



Le Mécano de la Générale, Buster Keaton © Collection Cinémathèque suisse. Tous droits réservés



Officina Helvetica, Bienne © Giona Mottura

DÉCOUVERTE 18:00

BIENVENUE À L'OFFICINA HELVETICA

Le terme Officina désigne aussi bien l'atelier que le laboratoire. Le nom Helvetica, rend hommage au caractère typographique qui a conquis le monde dès 1956. C'est dans cette imprimerie hors du temps que l'on propose de découvrir, en compagnie des membres de l'Officina Helvetica, les techniques d'impression d'avant le numérique. Chaque participant pourra s'essayer à l'impression d'une photo du film *Le Mécano de la Générale*.

LIEU DÉCOUVERTE : Officina Helvetica, Rue Alfred-Aebi 71, Bienne

LIEU CONCERT : Cinéma Rex, Quai du Bas 92, Bienne

COLLABORATIONS : Cinevital, Officina Helvetica

RESTAURATION : À l'Officina Helvetica. Repas à base de produits régionaux préparé par Formitable.

Réservations obligatoires à mail@officina-helvetica.ch ou + 41 79 685 05 58

ROMÉO ET JULIETTE

MAURICE RAVEL

Shéhérazade

Poèmes de Tristan Klingsor

SERGEI PROKOFIEV

Suite de Roméo et Juliette

Clara Meloni, soprano

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction : **Valentin Reymond**

La soprano **Clara Meloni** et l'Orchestre des Jardins Musicaux, dirigé par Valentin Reymond, investissent les Fours à Chaux de Saint-Ursanne. Ce concert dans un lieu chargé de l'histoire industrielle de la région promet un beau dialogue entre l'architecture brute du bâtiment et le programme musical et virtuose.

Shéhérazade invente un stratagème pour sauver sa vie et celles de toutes les vierges menacées par le vizir. Ce personnage des *Mille et une nuits* constitue une source d'inspiration inépuisable. De la richesse de ce matériel littéraire, Maurice Ravel s'empare de trois poèmes de Tristan Klingsor dont il fait une fresque onirique aux parfums exotiques.

Né dans la douleur et les difficultés, le ballet *Roméo et Juliette* de Prokofiev est l'un des plus beaux fleurons du répertoire chorégraphique ; l'inspiration mélodique, la variété rythmique et le caractère mémorable des thèmes principaux en font une œuvre immensément populaire.



Les Fours à Chaux, Saint-Ursanne © Giona Mottura

DÉCOUVERTE 10:15

LES FOURS À CHAUX, UN ANCIEN PATRIMOINE INDUSTRIEL

Situé sur les bords du Doubs, le magnifique village de Saint-Ursanne n'est pas seulement un haut lieu médiéval jurassien, mais aussi un site formidable de la révolution industrielle, dont les Fours à Chaux, destinés à extraire « l'or blanc » et situés à flanc de falaise, témoignent. Visite animée par M. Marcos Buser, géologue et spécialiste des mines de Saint-Ursanne.

RDV DÉCOUVERTE : Gare de Saint-Ursanne

LIEU CONCERT : Fours à Chaux de Saint-Ursanne

COLLABORATION : Ursinia, Commune de Saint-Ursanne

BUENOS AIRES HORA CERO

GUILLERMO THOMAS

Que se yo

EDUARDO ROVIRA

A Luis Luchi

EDUARDO ROVIRA

Evaristo Carriego

RODOLFO ALCHOURRÓN

Esquina

CÉSAR STROSCIO

Garganzua

CÉSAR STROSCIO

Conforme?

EDUARDO ROVIRA

Que lo paren

CÉSAR STROSCIO - PINO ENRIQUEZ

La Senegalesa

CÉSAR STROSCIO - PINO ENRIQUEZ

Corto y Louise

ASTOR PIAZZOLLA

Buenos Aires hora cero

ASTOR PIAZZOLLA

El penúltimo

PINO ENRIQUEZ

Linea 13

TRIO ESQUINA

César Strocio, bandonéon

Pino Enriquez, guitare

Ricardo Capria, contrebasse



La Cour de Berne, La Neuveville © Pierre-William Henry

César Strocio

Après avoir étudié le bandonéon dans les conservatoires de quartier de Buenos Aires et suivi les maîtres du bandonéon classique, **César Strocio** participe, en 1964, à la fondation du Cuarteto Cedrón où il est à la fois interprète, arrangeur et compositeur. Parti de la musique populaire argentine, le groupe trouve sa personnalité propre, tout en préservant les racines et les formes musicales du tango, de la valse et de la milonga d'Argentine. Fuyant la dictature, Le Cuarteto arrive en France en 1975 et atteint rapidement une renommée internationale. César Strocio crée le trio Esquina dont les disques sont couronnés par le Grand Prix de l'Académie Charles Cros.

DÉCOUVERTE 17:30

SORCELLERIE SUR LA MONTAGNE DE DIESSE

Directrice de Mémoires d' Ici, Sylviane Messerli présente un ouvrage relatant soixante-sept procès de sorcellerie, instruits et jugés sur la Montagne de Diesse entre 1611 et 1667 (deux femmes de La Neuveville y furent condamnées). Un témoignage exceptionnel sur l'immense chasse aux sorcières qui s'est abattue sur l'Europe du 17^e siècle.

LIEU DÉCOUVERTE: Centre des Épancheurs, place de la Gare 3, La Neuveville

LIEU CONCERT: Cour de Berne (cave de Berne), rue du Port 14, La Neuveville

COLLABORATIONS: Mémoires d' Ici, Commune de La Neuveville, Domaine de la Ville de Berne

WELCOME TO THE CASTLE

NICOLAS BOLENS

Welcome to the Castle

pour trois percussionnistes, deux claviéristes et bande

ENSEMBLE BATIDA

Alexandra Bellon, Anne Briset,

Jeanne Larrouturou, percussions

Raphaël Krajka, Viva Sanchez Reinoso, claviers

David Poissonnier, ingénieur du son

Nicolas Bolens et l'**Ensemble Batida** construisent, dans le Musée, une épopée musicale à mi-chemin entre influences psychédélicques et musique contemporaine. Musiciens sous la houlette d'un ingénieur du son et public sont mobiles. Comme dans un rêve chacun choisit le sens du parcours.



Musée des beaux-arts, Le Locle © Giona Mottura

DÉCOUVERTE 12:30

PROMENADE PHOTOGRAPHIQUE (vernissage des expositions)

Alt.+1000 propose de découvrir les œuvres de photographes contemporains suisses et internationaux qui évoquent l'altitude sous des angles poétiques, documentaires et artistiques. Trois sites accueillent l'édition 2019: le Musée des Beaux-Arts du Locle, la ferme du Grand-Cachot et les rives du Lac des Taillères. La promenade invitera les visiteurs à se laisser surprendre, aussi bien par la variété des œuvres présentées que par la beauté de paysages sauvages.

LIEU CONCERT: Musée des beaux-arts du Locle, rue Marie-Anne-Calame 6, Le Locle

LIEU DÉCOUVERTE: Musée des beaux-arts du Locle, Grand-Cachot-de-Vent (La Chaux-du-Milieu), Lac des Taillères (La Brévine)

COLLABORATIONS: Musée des beaux-arts du Locle, Festival Alt.+ 1000, Grand-Cachot-de-Vent

RESTAURATION: Torrée organisée par Alt.+ 1000 au Grand-Cachot-de-Vent

LE MÉCANO DE LA GÉNÉRALE

BUSTER KEATON

Le Mécano de la Générale

Film de **Buster Keaton**

Musique : **Martin Pring** CRÉATION

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction : **Valentin Reymond**

Coproduction Opéra Décentralisé Neuchâtel - Cinémathèque Suisse
Collaboration Lanterne magique

En 2011, Les Jardins Musicaux et la Cinémathèque suisse proposaient au public d'assister à la projection d'un film muet avec accompagnement de l'orchestre en direct: *Le Cirque* de Charles Chaplin, début d'un long compagnonnage aux côtés du vagabond à chapeau melon. Valentin Reymond et l'Orchestre des Jardins Musicaux donneront plus de 90 représentations de l'intégrale des films dont Chaplin composa lui-même la musique : *Les Lumières de la ville*, *Les Temps modernes*, *The Kid*, *La Ruée vers l'or*, *Le Pèlerin* et *Une vie de chien*.

En 2018, Les Jardins Musicaux et la Cinémathèque suisse démarrent une nouvelle aventure cinématographique avec l'autre grand génie du muet, Buster Keaton. Les films de Keaton étant privés d'une musique originale, l'Opéra Décentralisé Neuchâtel commande au compositeur anglais Martin Pring une partition pour orchestre symphonique pour le long métrage *Steamboat Bill Jr.* Le succès est immédiat: le public ovationne film et compositeur. Les représentations données lors des Jardins Musicaux 2018 font salles combles.

L'Opéra Décentralisé Neuchâtel sollicite à nouveau Martin Pring pour la composition d'une musique sur le chef-d'œuvre de Keaton, *Le Mécano de la Générale* (1926), dans une version restaurée par Lobster Films. La création de ce nouvel opus aura lieu en août 2019 aux Jardins Musicaux et à la Cinémathèque suisse.

À Noël 2019, *Steamboat Bill Jr.* et *Le Mécano de la Générale* tourneront en Suisse romande avec l'Orchestre des Jardins Musicaux. Une belle occasion, pour un large public, de revivre les chefs-d'œuvre du cinéma muet avec orchestre en direct, comme à l'époque de la création.

Résumé du *Mécano de la Générale* voir p. 14
consacrée à la Bal(l)ade... à Bienne.

REPRÉSENTATIONS À LAUSANNE:

CINÉMATHEQUE SUISSE, CINÉMA CAPITOLE / ME 28 AOÛT
16:00 ET 20:00

Achat des billets:

www.cinematheque.ch/billetterie
ou à la caisse aux heures des projections

STEAMBOAT BILL JR.

BUSTER KEATON

Steamboat Bill Jr. (Cadet d'eau douce)

Film de **Buster Keaton**

Musique (2018) : **Martin Pring**

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction : **Valentin Reymond**

Coproduction Opéra Décentralisé Neuchâtel - Cinémathèque Suisse
Collaboration Lanterne magique



Steamboat Bill Jr. © Alex Girod

Résumé:

Le film raconte l'histoire du jeune William Canfield. De retour de la ville où il a fait ses études, il retrouve son père marinier sur le Mississippi. Celui-ci possède un vieux rafiote, le *Steamboat Bill*. Au grand désespoir de son père, William tombe amoureux de Kitty, la fille du riche propriétaire de la compagnie de navigation concurrente. Humoriste, célèbre pour son flegme, Keaton crée un personnage reconnaissable entre tous et travaille un humour millimétré. Le gag de la maison qui lui tombe dessus restera un classique du genre et peut-être une des scènes les plus dangereuses de l'histoire du cinéma, et la tempête finale, un modèle du genre.



RACHMANIMATION



Rachmanimation, Vadim Sher et Dimitri Artemenko © A. Schlemmer

DIMITRI ARTEMENKO, VIOLON
VADIM SHER, PIANO

Six pépites du cinéma d'animation russe présentées
et accompagnées d'une création musicale

Les Rivaux, de Roman Katchanov (1968)

Le Papillon, de Andréï Khrjanovski (1972)

La Patinoire, de Youri Jeliaboujski (1927)

Le Jeu, de Irina Gourvitch (1985)

La Maman, de Roman Katchanov (1972)

Attends un peu! n°6, Au village, de Viatcheslav Kotionotchkine (1973)

Musiques de **Sergeï Rachmaninov, Dimitri Artemenko**
et **Vadim Sher**

Créateurs du spectacle, **Vadim Sher** et **Dimitri Artemenko** ont grandi dans une ville de cette Russie encore soviétique des années soixante-dix, quatre-vingts. Sans nostalgie, mais avec humour et tendresse, ils nous parlent de leur enfance là-bas, et de la nôtre aussi. À la russe, gaité et mélancolie mêlées, les deux interprètes nous invitent à voyager dans un univers où tout respire et prend vie, marionnettes, boutons, tissus, dessins, photos, peintures... On rit aux éclats, ça pince le cœur. L'expressivité de la musique de Sergueï Rachmaninov côtoie l'audace des arrangements et la fantaisie des compositions originales de Vadim Sher et Dimitri Artemenko pour emporter tous les publics, petits et grands.



MACHINATIONS

GEORGES APERGHIS

Machinations

Spectacle musical pour quatre femmes et ordinateurs
sur des textes de François Regnault et Georges Aperghis
(nouvelle version pour 4 couples et ordinateur par Pierre Sublet, 2019)

ENSEMBLE DE THÉÂTRE MUSICAL DE LA HKB

Chloé Bieri – Moritz Achermann – Katyhuska Robinson

Johannes Feuchter – Luciana Peyceré – Stanislas Pili

Maria Fernanda Rodrigues – Corentin Barro – Mara Probst

Direction artistique et mise en scène : **Pierre Sublet**

Régie son : **Benoît Piccand, Laurens Inauen**

Direction technique : **Olivier Pasquet**

Assistant : **Nemanja Radivojevic**



Machinations, Ensemble de Théâtre musical de la HKB

Dès sa création à l'IRCAM, Paris, en 2000, *Machinations* est devenu une icône du théâtre musical actuel. Que se passe-t-il si quatre couples et une machine, un ordinateur, se retrouvent ensemble sur scène? Observons-les communiquer, observons la réaction chimique. Le tout se transcende en un grand jeu, en un sublime poème de 50 minutes. *Machinations*, l'une des pièces les plus touchantes de **Georges Aperghis** - qui enseigna pendant dix ans à la Haute école des arts de Berne - met en rapport, en interférence, en opposition, en amusante et tragique symbiose, l'être humain et la machine.



Georges Aperghis © Xavier Lambours

L'œuvre de Georges Aperghis se distingue par un questionnement sur les langages et le sens. Ses compositions, qu'elles soient instrumentales, vocales ou théâtrales, explorent les frontières de l'intelligible. Il aime créer de « fausses pistes » qui lui permettent de captiver l'auditeur. Son œuvre s'inscrit dans un dialogue avec d'autres formes d'art qu'il conjugue avec l'utilisation de machines, d'automates ou de robots.

EL CIMARRÓN

HANS WERNER HENZE

El Cimarrón

Vie de l'esclave évadé **Esteban Montejo**
Livret de **Hans Magnus Henzensberger** d'après
l'œuvre de **Miguel Barnet**
Adaptation française de **Valentin Raymond**,
Philippe Huttenlocher et **Maryse Fuhrmann**

AVEC **YANNIS FRANÇOIS**, BARYTON ET DANSEUR

Direction musicale: **Valentin Raymond**
Mise en scène: **Robert Sandoz**
Chorégraphie: **Cisco Aznar**
Scénographie et costumes: **Claire Peverelli**
Lumières: **Joran Hegi**
Son: **Colin Roquier**
Peinture: **Valérie Margot**
Construction: **Alain Cruchon**
Maquillages: **Faustine Bernier**
Technique et jeu: **Louis Schneider**
Technique et jeu: **Antoine Tripet**
Voix enregistrée: **Frances McCafferty**, contralto

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Émilie Brisédou, flûtes
Miriam Fernandez, guitare
Pascal Pons, percussion
Sébastien Aegerter, percussion
Luca Musy, percussion

Production Opéra Décentralisé Neuchâtel
en collaboration avec L'outil de la ressemblance



El Cimarrón, Yannis François © Giona Mottura

En 1963, le poète et ethnologue cubain Miguel Barnet rencontre Esteban Montejo, un Noir âgé de cent quatre ans qui lui raconte sa vie. «Sa voix parlée avait un caractère mélodieux, à la frontière du chant». Trois ans plus tard, le récit devient livre: *Biografía de un Cimarrón*. Esteban Montejo y offre un résumé de l'histoire cubaine liée à la domination espagnole puis américaine; il devient un symbole de la vulnérabilité d'une jeune nation avec sa faim d'autonomie et sa soif de plaisirs. Hans Magnus Enzensberger en tire un livret en quinze tableaux pour Hans Werner Henze.

La manière dont *El Cimarrón* est conçu en fait quelque chose qui se situe entre le concert et le théâtre. L'œuvre date d'une période de remise en question fondamentale du style d'écriture de Henze autant que des finalités profondes de son état de compositeur. C'est la découverte, en 68, de la contestation sur les campus aux États-Unis, des manifestations des Noirs. En Italie, l'influence des intellectuels de la nouvelle gauche, à Berlin, la rencontre avec le poète Hans Magnus Enzensberger. Deux séjours à Cuba et un autre dans le ghetto noir de Harlem marquent ses sympathies marginales. Le réveil politique de Henze se fait de manière très indépendante, anti-hiérarchique, loin d'un parti constitué, en solidarité avec ceux qui ont vingt ans de moins, en sympathie avec ceux qui manifestent leur différence.

«Pour moi, la musique a toujours été quelque chose de prohibé, d'anti-officiel et de subversif, quelque chose qui appartient à ceux qui ne sont pas en règle avec la vie officielle.»

LA RALENTIE

PIERRE JODLOWSKI

La Ralentie

Texte: **Henri Michaux**

«La Ralentie» in *Lointain intérieur* d'Henri Michaux © Editions Gallimard, 1963

Commande des Jardins Musicaux 2018

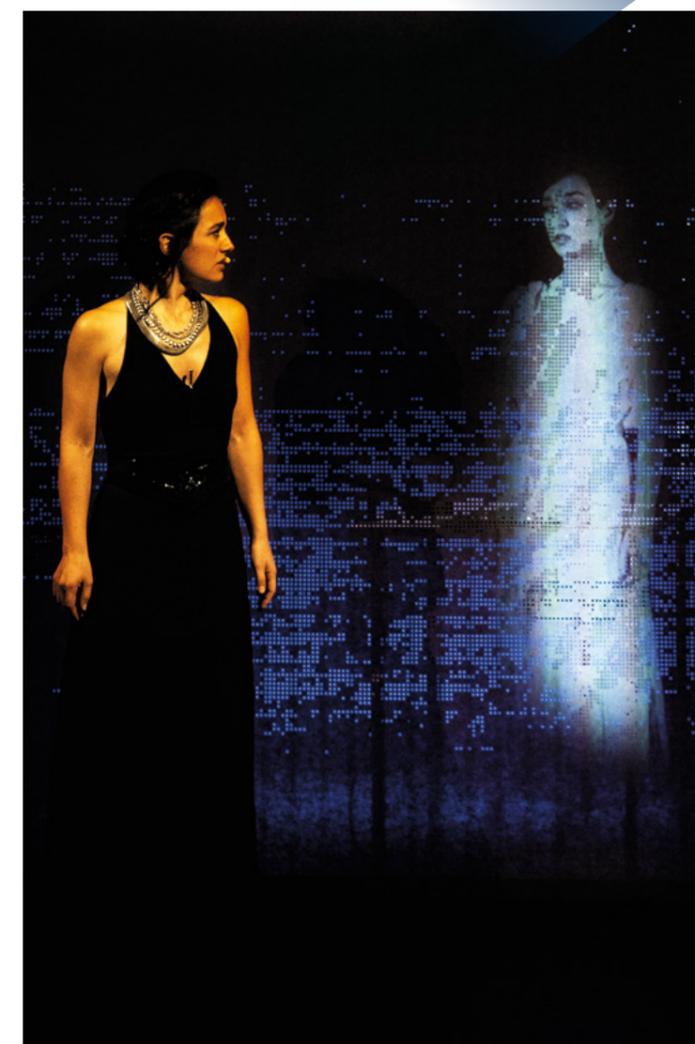
Conception, composition, lumières et vidéo: **Pierre Jodlowski**
Scénographie: **Claire Saint-Blancat**

Clara Meloni, soprano
Jean Geoffroy, percussion
Pierre Jodlowski, électronique
Frank Berthoux, diffusion du son

Coproduction Opéra Décentralisé Neuchâtel
éOle, studio de création musicale

*Ralentie, on tâte le pouls des choses; on y ronfle; on a tout le
temps; tranquillement, toute la vie.
On gobe les sons, on les gobe tranquillement; toute la vie.
On vit dans son soulier. On y fait le ménage.
On n'a plus besoin de se serrer. On a tout le temps.
On déguste. On rit dans son poing. On ne croit plus qu'on sait.
On n'a plus besoin de compter. On est heureuse en buvant;
On est heureuse en ne buvant pas. On est, on a le temps.
On est la ralentie.*

Extrait de *La Ralentie*, poème d'Henri Michaux



La Ralentie, Clara Meloni © Giona Mottura

L'œuvre de Michaux touche à des fibres intérieures particulières. Sa traduction musicale suscite une densité d'écoute inhabituelle.

Publié pour la première fois en 1937, *La Ralentie* est le texte le plus éminemment lyrique de Michaux. Il vient comme le calme après la tempête, ce silence si particulier qui surgit à la suite d'un choc violent et bouleversant. Il évoque aussi bien le voyage initiatique de l'âme que la dérive du corps devenu un miroir brisé du monde.

La musique mène une périlleuse traversée de ce que Michaux appelle «l'espace du dedans»; tel un territoire à explorer, le paysage se remplit de minuscules ou de spectaculaires événements.

Jodlowski a cette force, cette humilité, cette capacité de donner aux sons le souffle même de l'œuvre écrite, à faire entrer le spectateur dans l'univers des écrivains qu'il chérit.

Aujourd'hui, il est un des rares compositeurs qui sait traduire ces états de grâce en musique, sans les dénaturer. Pierre Jodlowski, lui-même, à l'électronique live, entouré de **Clara Meloni**, soprano et de **Jean Geoffroy**, percussionniste, explore et rend le texte de Michaux jusque dans sa plus subtile intériorité.

VARIÉTÉ

MAURICIO KAGEL

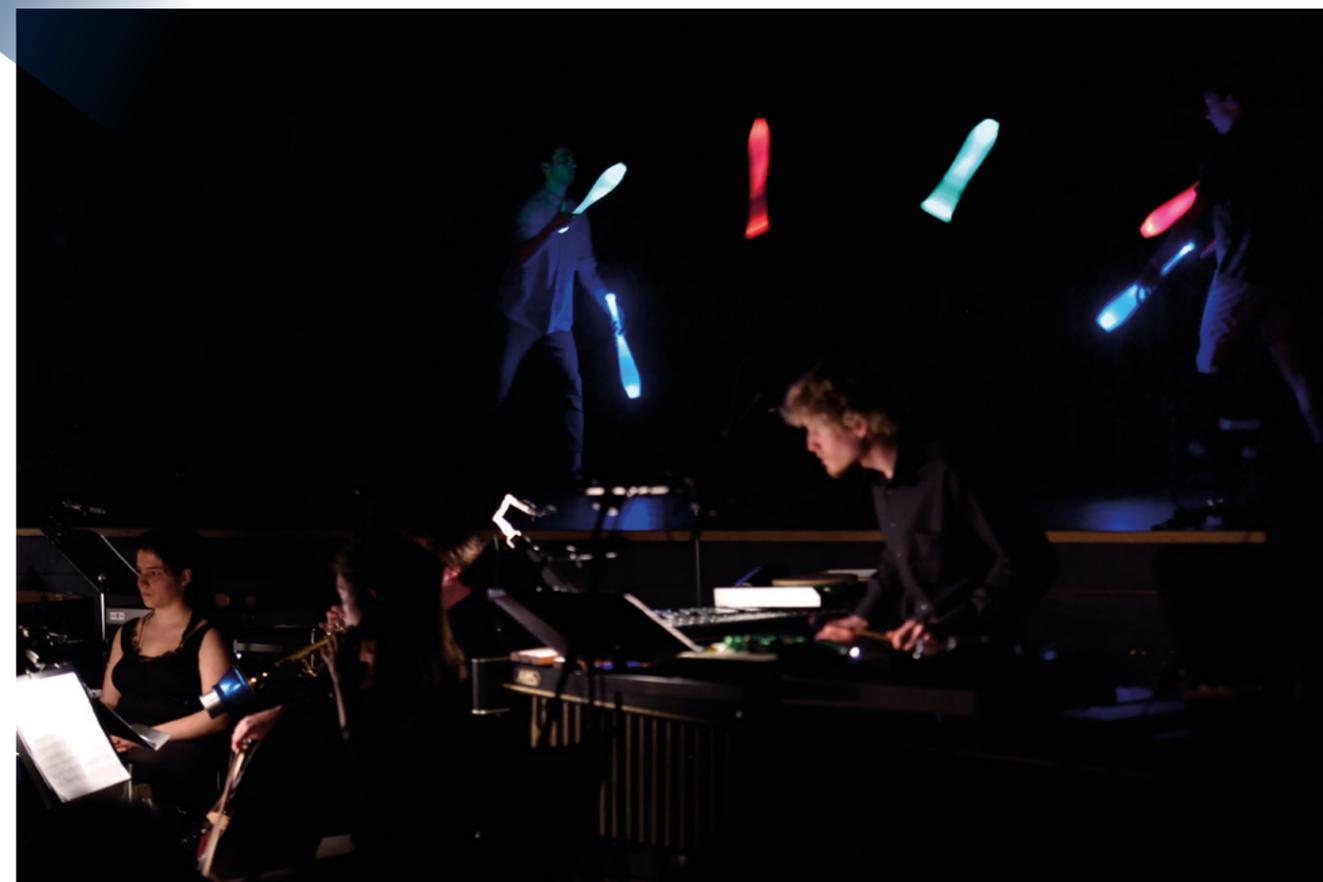
Variété

Fantaisie pour acrobates et musiciens

MUSICIENS DE LA HEMU DE LAUSANNE

Direction artistique: **Pierre-Stéphane Meugé**

Le compositeur argentin invente dans les années 60 ce qu'il nomme « théâtre instrumental ». Il mène une réflexion critique sur l'enjeu politique de l'art et n'a de cesse de rechercher, en matière de création sonore, des situations nouvelles qui questionnent le public et modifient ses habitudes d'écoute.



Variété, Haute École de Musique de Lausanne - Le Flon Autrement: Cirque en Musique © Olivier Wavre.

Acrobaties, équilibrisme, illusions... que serait l'univers du cirque sans la musique qui l'accompagne? Celle qui est là pour souligner de façon attendue et codifiée les moments d'émotion ou de rire vécus par le public face au spectacle qui se déroule devant ses yeux. C'est sur ce « réflexe conditionné » que travaille Kagel dans sa pièce *Variété*, sous-titrée Concert-Spectacle pour artistes et musiciens. **Pierre-Stéphane Meugé** a choisi de solliciter la collaboration de l'**École de Cirque Lausanne-Renens** pour faire s'opérer la magie entre les univers sonore et visuel. Un spectacle qui jette des ponts entre les arts et où les artistes de cirque se suspendent aux notes de **Kagel**, interprétées par les musiciens de l'**HEMU**.

THÉÂTRE DU CONCERT, NEUCHÂTEL
DANS LE CADRE DES 250 ANS DE
LA MAISON DU CONCERT

SA 31 AOÛT / 14:00 | 16:30 | 19:00 | 21:30

DUMY MOYI

FRANÇOIS CHAIGNAUD

Dumy Moyi

Conception, interprétation: **François Chaignaud**

Costumes: **Romain Brau**

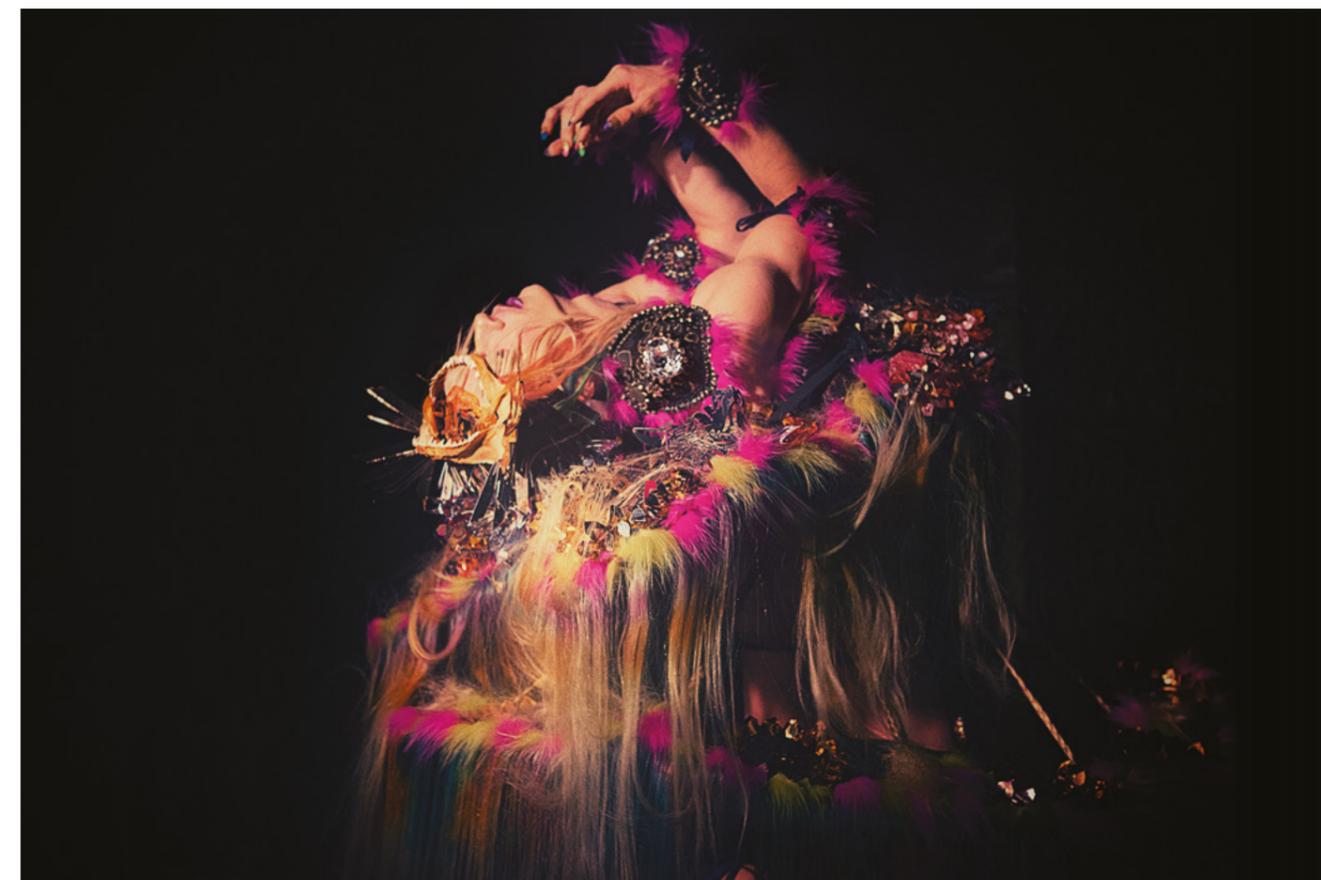
Conception lumières: **Philippe Gladieux**

Régie générale: **Anthony Merlaud**

Conseil musical: **Jérôme Marin**

Adaptations, chef de chant: **Antoine Bernollin**

Mixage son: **Jean-Michel Olivares**



Dumy Moyi, François Chaignaud © Ilaria Scarpa

Né à Rennes, **François Chaignaud** est diplômé du Conservatoire Supérieur de Danse de Paris et danse auprès de nombreux chorégraphes. Ses performances articulent danses et chants, à la croisée de différentes inspirations. Chez lui, le corps est tendu entre l'exigence sensuelle du mouvement, la puissance d'évocation du chant et la convergence de références historiques hétérogènes - de la littérature érotique aux arts sacrés, de l'opérette à l'art du hulla hoop. Il crée des spectacles, dans les lieux les plus divers, caractérisés par une liberté communicative et passionnée.

Je rêve de cette pièce comme d'un antidote. Antidote aux rituels du théâtre occidental, de sa frontalité, de sa périodicité, de son rapport de forces. Nous serons donc dans un lieu clos, sans gradins ni scène. Proches les uns des autres. Peu nombreux. De plain-pied. On pourra choisir son heure, car le spectacle aura lieu plusieurs fois par jour - comme les différentes séances de cinéma ou de théâtre forain. Et nous profiterons de cette intimité, de cette proximité, de cet écrin pour jouir de la délicatesse et de la démesure - un peu à la manière des rituels de Theyyam dans le Malabar (Inde), pendant lesquels les superbes costumes monumentaux des danseurs devenus dieux les distinguent et en même temps les rapprochent de celles et ceux venus les voir et les solliciter.

François Chaignaud

Spectacle déambulatoire. Les personnes à mobilité réduite sont invitées à s'annoncer à la billetterie afin que nous organisions leur accueil et leur confort durant la représentation.

WOODSTOCK 50

ARTHUR HENRY

Arthur Henry feat. Giulia Dabalà (2019)

Arthur Henry, composition, beatbox
Giulia Dabalà, chant
Boris Gerber, son
John-Michael Schaub, lumières



Arthur Henry © Guillaume Perret

CAROLINA KATÚN

Al silencio (2018)

Carolina Katún, composition, voix
Nicolas Moreaux, contrebasse
Pierre Perchaud, guitares
Arthur Alard, percussions



Carolina Katún © Nico Moreaux

ANDREAS SCHAERER

Perpetual Delirium (2014-15)

Andreas Schaerer, composition, voix
Wolfgang Zwiauer, basse
ARTE QUARTET
Beat Hofstetter, saxophone soprano
Sascha Armbruster, saxophone alto
Andrea Formenti, saxophone ténor
Beat Kappeler, saxophone soprano
Christoph Utzinger, son



Andreas Schaerer, Wolfgang Zwiauer et Arte Quartet © Reto Andreoli

LOUIS JUCKER – LOUIS SCHILD

Musik aus Uthlank (2019)

Louis Jucker, composition, guitare et voix
Louis Schild, basse préparée, percussion et harmonium
Gaspar Pahud, son



Louis Jucker et Louis Schild © Michel Bertholet

AUTOUR DE WOODSTOCK

Visite d'un jardin de permaculture - 14:00

À Evologia, l'ancien verger de pommiers achève sa mue en espace de permaculture afin de stimuler la richesse de la biodiversité et de s'inscrire dans un processus naturel de production de fruits et de légumes. Visite guidée en compagnie de Danielle Rouiller, agricultrice et Roger Hofstetter, paysagiste.
- RDV devant la Grange aux Concerts / 24 août - entrée libre

Table ronde *Woodstock aujourd'hui: le climat?* - 15:00

Avec Robin Augsburg, étudiant, Dominique Bourg, philosophe, Martine Rebetez, climatologue, Paula Rouiller, lycéenne
- Vacherie / 24 août - entrée libre

◀ Concert *Woodstock 50* - 19:30 - 23:00

- Serres EHVN, Evologia

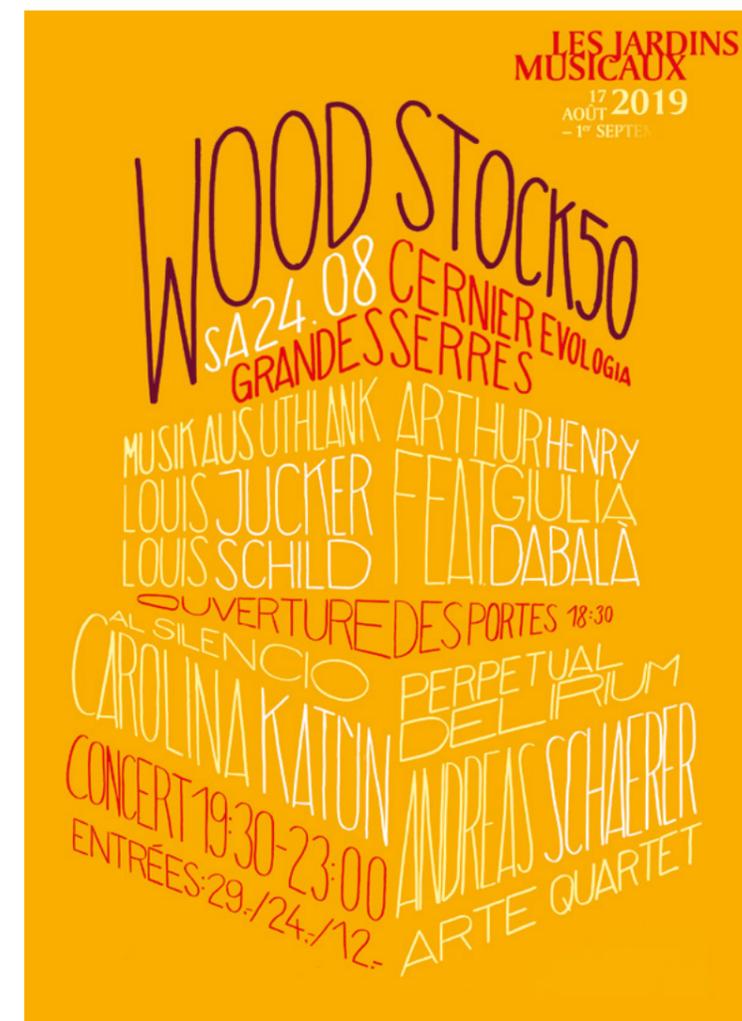
Il y a cinquante ans, le Festival de *Woodstock* enflammait le monde. Qui sont les successeurs de Joan Baez, Jimmy Hendrix ou Bob Dylan ?

Ici, dans des lieux plus intimes, ce n'est pas la nostalgie qui sera de rigueur, mais la joie de découvrir une jeune génération de créateurs, vivants, audacieux qui, tout en admirant leurs ancêtres, s'engagent dans des voies créatives originales apparemment insouciantes.

L'an passé, **Louis Jucker** s'était glissé dans le Festival sans crier gare ! Le goût du silence et de l'espace, l'invention et la fraternisation, le cri et la non-référence, autant de voies qui se sont ouvertes pour nous.

Avec *Woodstock 50*, nous entamons une autre approche musicale, complémentaire ; variété des inventions, des styles, du dialogue. On réinvente, avec les techniques d'aujourd'hui.

À cette nouvelle ambition, nous associons Bikini Test, haut-lieu des amateurs de culture rock et des musiques actuelles. Sensible aux divers mouvements générés par les musiques nouvelles et attentive aux relations avec leurs publics, la structure Chaux-de-Fonnière est ancrée avec talent dans cet univers artistique.



ORACIÓN DEL TORERO

LEOŠ JANÁČEK

Quatuor n° 1 «Sonate à Kreutzer»

JOAQUIN TURINA

La oración del torero

DMITRI SCHOSTAKOVITCH

Quatuor n° 8

QUATUOR PRAŽÁK

Jana Vonášková, violon

Vlastimil Holec, violon

Josef Klusoň, alto

Michal Kaňka, violoncelle

Fondé à Prague, le **quatuor Pražák** est un des ensembles les plus célèbres du monde. Avec son nouveau premier violon, Jana Vonaskova, la formation marie aujourd'hui la jeune génération à l'immense expérience de ses membres fondateurs.

Au programme, des œuvres majeures du 20^e; un concert captivant, émouvant et passionné.

Composition tardive de Leoš Janáček - l'une des plus belles de la musique de chambre du 20^e siècle - le quatuor s'inspire à la fois d'une idylle impossible que vit l'auteur et du récit dramatique de Tolstoï *La Sonate à Kreutzer*.

Un torero en prière dans une chapelle joutant l'arène. Le public excité attend le combat. Ces visions ont inspiré à Turina l'étonnant *La oración del torero* (La Prière du Torero).

En 1960, Schostakovitch séjourne à Dresde. Impressionné par le spectacle de la ville encore dévastée, il dédie ce 8^e quatuor «aux victimes de la guerre et du fascisme». Puissants et tragiques, les cinq mouvements ininterrompus sont au sommet de la production du compositeur.



Quatuor Béla © JL Fernandez / Plonk Replonk

REQUIEM LULLABY

GYÖRGY LIGETI

Métamorphoses Nocturnes

ROBERTO NEGRO, ÉMILE PARIISIEN

Métanuits, d'après les Métamorphoses nocturnes

ROBERTO NEGRO

Requiem lullaby

Production : CIMN / Le triton (Les lilas) / Abbaye de Noirlac

Un croisement entre musique classique et jazz particulièrement réussi.

Le pianiste et compositeur **Roberto Negro** invite le **Quatuor Béla** à un jeu de miroirs: le quatuor interprète *Les Métamorphoses Nocturnes* que Roberto Negro et le saxophoniste **Émile Parisien** revisitent. Puis, les six musiciens se retrouvent pour un hommage au compositeur hongrois.

Roberto Negro, piano, piano préparé
Émile Parisien, saxophone

◀ **QUATUOR BÉLA**
Frédéric Aurier, violon
Julien Dieudegard, violon
Julian Boutin, alto
Luc Debreuil, violoncelle



Émile Parisien et Roberto Negro © Flavien Prioreau

ASTRALIS

WOLFGANG RIHM

Astralis, pour petit chœur, violoncelle et deux timbales
texte de **Novalis** / Projection de photographies prises par le
téléscope spatial Hubble

Une production des Jardins Musicaux

ENSEMBLE LA SESTINA

Barbara Gasser, violoncelle
Sébastien Aegerter, timbales
Direction: **Adriano Giardina**

Jean-Pierre Luminet, astrophysicien



M104 Galaxie du Sombrero NGC4594 - image du télescope Hubble © Nasa and G. Bacon

Wolfgang Rihm mène une prolifique carrière de compositeur, couronnée de prix prestigieux. D'abord marqué par les compositions de Feldman, Webern et Stockhausen, puis Killmayer, Lachenmann et Nono (à qui il dédicace plusieurs de ses œuvres), il dévoile une personnalité fortement portée par les arts plastiques et la littérature. Le poème *Astralis* ouvre la deuxième partie de l'unique roman de Novalis Henri d'Otterdingen. Wolfgang Rihm a retenu l'onirisme, le mysticisme et le panthéisme des vers du poète. Marqué de cette nostalgie typiquement allemande, il répond ainsi, à travers le temps, aux œuvres de Schumann et Brahms.

Astralis, et ses nuages d'harmonies évoque immanquablement les images du télescope spatial Hubble qui nous émerveillent. Ce concert donnera l'occasion d'en admirer quelques-unes, avec la musique, puis, grâce au talent de l'astrophysicien **Jean-Pierre Luminet**, d'en découvrir les secrets. Humaniste convaincu et grand connaisseur de la musique, Jean-Pierre Luminet est à la fois un scientifique de renommée internationale et un formidable vulgarisateur qui passionne le public. À ses activités de scientifique il ajoute celles de l'écriture. Tour à tour poète, essayiste, romancier et scénariste, il a publié une quinzaine d'essais, sept romans et neuf recueils de poèmes, traduits en une douzaine de langues. Passionné par les relations entre science et art, il a maintes fois collaboré avec divers artistes - musiciens, peintres, sculpteurs - pour la conception d'œuvres inspirées par les découvertes scientifiques (par exemple *Le Noir de l'Étoile de Grisey* que Les Jardins Musicaux ont présenté il y a quelques années).



Jean-Pierre Luminet

TROIS PETITES LITURGIES DE LA PRÉSENCE DIVINE

GALINA USTVOLSKAYA

Composition n°2 «Dies irae»
Pour huit contrebasses, percussion et piano

OLIVIER MESSIAEN

Trois petites liturgies de la présence divine
Pour chœur, piano, ondes Martenot et orchestre

Simon Péguiron, piano

Jacques Tchamkerten, ondes Martenot

ENSEMBLE LA SESTINA

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: **Valentin Reymond**



L'Ensemble La Sestina © Pierre-William Henry

Outre sa fascination pour les extrêmes qui semblent décrire la distance qui existe entre l'homme et Dieu, **Galina Ustvolkskaya** utilise des combinaisons inhabituelles d'instruments et une éloquence scandée, ici les syllabes du *Dies irae*. Une prononciation sans mots, silencieuse et intérieure pour une œuvre d'exception.

Emblématique de l'œuvre d'**Olivier Messiaen**, avec une partie de piano très élaborée associée aux ondes Martenot, les *Trois petites liturgies de la présence divine* expriment la foi du compositeur. Elles multiplient aussi les allusions à la couleur, autre thème qui, avec les oiseaux aussi omniprésents dans l'œuvre, a toujours habité le compositeur.

La musique des Trois petites liturgies est avant tout une musique de couleurs. Les « modes » que j'y utilise sont des couleurs harmoniques. Leur juxtaposition et leur superposition donnent des bleus, des rouges, des bleus rayés de rouge, des mauves et des gris tachés d'orangé, tout cela en draperies, en vagues, en tournoissements, en spirales, en mouvements entremêlés. Il y faut ajouter mes recherches rythmiques, les canons, et l'emploi des deci-talas de l'Inde antique.

À propos du deuxième et céleste mouvement, le compositeur ajoute : *C'est une chanson d'allure populaire et triomphale, semblable aux chants joyeux des premiers chrétiens. Le chœur y répète constamment le même refrain avec de nombreuses variantes d'harmonie, de rythme et d'orchestration.*

LES PERCUSSIONS DE STRASBOURG

HUGUES DUFOURT

Burning Bright
pour six percussionnistes

Percussionnistes:

Minh-Tâm Nguyen – Enrico Pedicone – Hsin-Hsuan Wu –
François Papirer – Galdric Subirana – Thibaut Weber

CONCERT

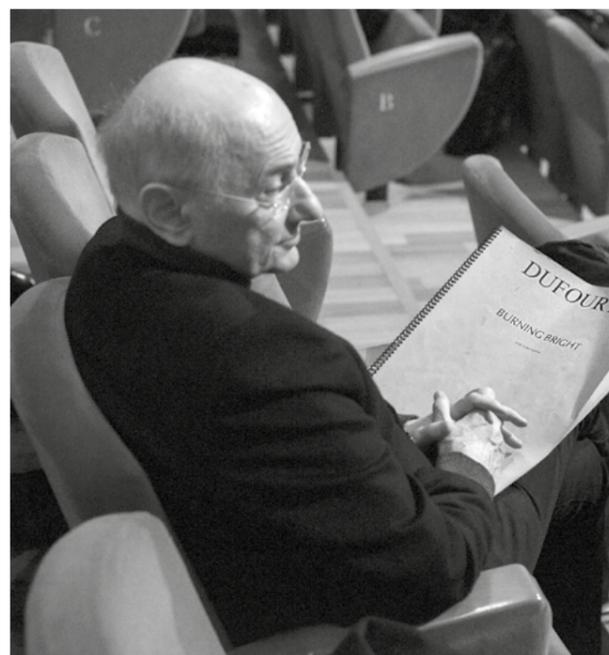


Burning Bright, Les Percussions de Strasbourg © Keuj

Burning Bright emprunte son titre à un poème incandescent de la littérature anglaise, *The Tyger* de William Blake, publié en 1794.

Créée en 2014, l'œuvre est une commande de l'État français et des Percussions de Strasbourg pour leur cinquantième anniversaire. *Burning Bright* et son interprétation ont remporté les Victoires de la Musique Classique en 2017 (enregistrement de l'année), le Diapason d'Or, le Coup de Cœur de l'Académie Charles Cros et la Clé d'Or.

L'œuvre sera présentée par le compositeur **Hugues Dufourt** une heure avant le concert



Hugues Dufourt © Margherita Busacca

PIANOS MÉCANIQUES

ROBERT SCHUMANN

6 études en forme de canon op. 56 (arr. Claude Debussy)

JEAN-SÉBASTIEN BACH – GYÖRGY KURTÁG

*Choral - Christum wir sollen loben schon - Ach wie nichtig, ach wie flüchtig -
Christe du Lamm Gottes - Liebster Jesu, wir sind hier*

FRANK ZAPPA (1940 - 1993)

Ruth is sleeping 🎹 (transcrit par Ali N. Askin) (1993)

Zappa, FZ, Frank Zappa and the Moustache 🎹 are marks belonging to the Zappa Family Trust. All Rights Reserved. Used by permission.

CONLON NANCARROW

Studies for piano n°s 6 et 7 (arr. Thomas Ades)

Studies for piano n° 20 (arr. Gilles Grimaître)

Un programme construit autour de **Conlon Nancarrow**, pionnier obstiné et discret, penché sur sa machine à perforer. Une musique des plus allègres, ironiques et humoristiques qui soient.

Né en 1912 à Texarkana, Conlon Nancarrow a l'une des trajectoires les plus étranges de la musique du 20^e siècle. Il étudie la composition avant de s'engager en 1937 dans les Brigades internationales pour combattre aux côtés des Républicains en Espagne. À son retour aux États-Unis, son engagement politique lui vaut des tracasseries auxquelles il coupe court en s'exilant à Mexico. Là, isolé de la vie musicale occidentale, il élabore une œuvre unique, exclusivement consacrée au piano mécanique. Ce choix, en partie contingent - il ne dispose pas d'instrumentistes adaptés à ses exigences - lui permet aussi une précision rythmique très fine et des accords dépassant les possibilités physiques des interprètes humains (certains passages contiennent plus de cent notes à la seconde). Après avoir noté sa musique sur une partition, il la transcrit lui-même sur des rouleaux de carton. Son œuvre pour piano mécanique se présente sous la forme de cinquante études numérotées et non titrées.

Œuvres « impossibles » à jouer pour un seul interprète. D'autres compositeurs pianistes relèvent le défi de les arranger pour quatre mains. **Antoine François** et **Gilles Grimaître** se dédoublent pour interpréter ces folles partitions!

ANTOINE FRANÇOISE ET GILLES GRIMAÎTRE, PIANOS



CONCERT

JOYEUX ANNIVERSAIRE MONSIEUR HOLLIGER

À l'occasion du 80^e anniversaire du compositeur

HEINZ HOLLIGER

Toronto Exercises pour violon, flûte, clarinette, harpe et marimba
Un bouquet de pensées pour hautbois et harpe
Surrogo, pour harpe et cor anglais
 « *Con Slancio* » pour hautbois solo (soliste : Heinz Holliger)

JACQUES WILDBERGER

Kammerkonzert « Erkundungen im Sechsteltonbereich »
 pour quatre claviers et cordes graves

NOUVEL ENSEMBLE CONTEMPORAIN
 Direction : **Heinz Holliger**



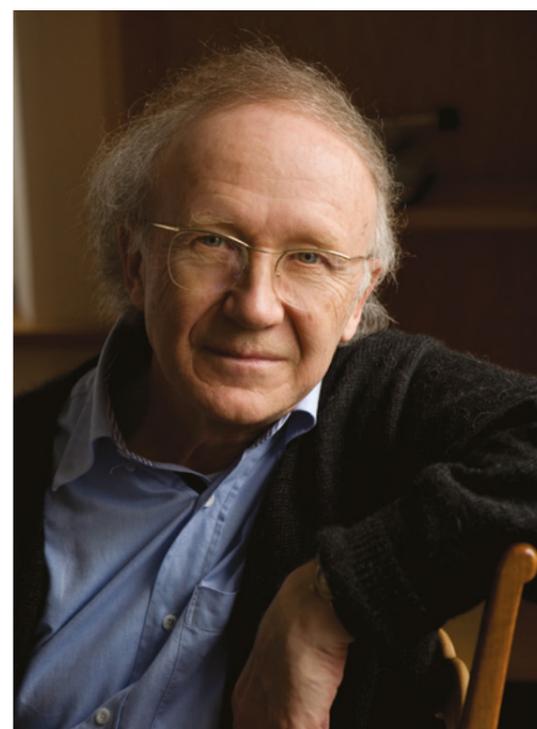
Nouvel Ensemble Contemporain © Pablo Fernandez

À l'occasion du 80^e anniversaire du compositeur

Les Jardins Musicaux et le Nouvel Ensemble Contemporain célèbrent l'anniversaire d'une figure emblématique de la musique suisse. Hautboïste de légende, compositeur et chef d'orchestre, Heinz Holliger a remodelé le paysage de la musique. Tout au long de la seconde partie du 20^e siècle et aujourd'hui encore, il n'a eu de cesse de bouleverser les codes musicaux.

Nous retrouverons ici toutes les facettes de son art.

Heinz Holliger fera aussi découvrir au public le magnifique *Kammerkonzert* de Jacques Wildberger, compositeur très original, souvent mentionné comme digne successeur d'Arnold Schoenberg.



Heinz Holliger © Priska Ketterer

LE TANGO DE CORTO

CÉSAR STROSCIO

Garganzua

PINO ENRIQUEZ

M. y M.

CÉSAR STROSCIO

Conforme?

PEDRO MAFFIA

Taconeando

CIRIACO ORTIZ

Desengaños

PEDRO LAURENZ

Esquinero

CÉSAR STROSCIO

Azul y vos

EDUARDO ROVIRA

Que lo paren

CÉSAR STROSCIO - PINO ENRIQUEZ

La Senegalesa

CÉSAR STROSCIO - PINO ENRIQUEZ

Corto y Louise

ASTOR PIAZZOLLA

Sens Unique

DINO SALUZZI

Tango a mi padre

PINO ENRIQUEZ

Casi lloro

TRIO ESQUINA
 César Stroschio, bandonéon
 Pino Enriquez, guitare
 Ricardo Capria, contrebasse



Trio Esquina

« Esquina » (coin de rue en argentin) est le lieu de toutes les rencontres. C'est là que l'on se retrouve pour parler football, philosophie, bouffe, politique ou littérature. Bandonéoniste d'exception, **César Stroschio** a fait voyager l'Argentine à travers le monde. Cofondateur du Cuarteto Cedrón avec lequel il partagea plus de vingt-cinq ans d'aventures, César Stroschio se produit actuellement en compagnie de deux artistes argentins, **Pino Enriquez**, guitariste et compositeur, brillant instrumentiste de formations classique et populaire, et **Ricardo Capria**, contrebassiste.

MANY MANY OBOES

HEINZ HOLLIGER

Étude de multiphonique, pour hautbois solo

MATTHIAS ARTER

Once upon a time, pour hautbois et hautbois baroque

BARBLINA MEIERHANS

Création, pour cinq hautboïstes

VINKO GLOBOKAR

Discours III, pour cinq hautbois

BRUNO MADERNA

Solo pour musette, hautbois, hautbois d'amour, cor anglais et lupophone



Barblina Meierhans © Ona Pinkus



Many Many Oboes © M-C Delprat

Many Many Oboes est un quintette de hautbois composé de musiciens très engagés dans la musique contemporaine, la création pluridisciplinaire ainsi que le rayonnement et développement de leur instrument. Dans l'élaboration de ce concert, les artistes ont travaillé en étroite collaboration avec Heinz Holliger. Ils interprètent un programme majoritairement suisse et jouent sur sept hautbois différents, de la musette au lupophone. Le quintette créera une œuvre originale pour 5 hautbois commandée à la jeune compositrice Barblina Meierhans.

Hautboïstes:
De gauche à droite:
Valentine Collet
Martin Bliggenstorfer
Béatrice Zawodnik
Matthias Arter
Béatrice Laplante

LES JARDINS MUSICAUX

» Les Ateliers

DE LA SENSIBILISATION À L'EXPÉRIMENTATION

Les Ateliers des Jardins Musicaux sont des espaces d'expérimentation, de découverte et de création. Ils permettent aux enfants de partager l'effervescence du Festival. Des passerelles entre leur univers et la programmation sont créées spécialement pour eux.

UN FESTIVAL ANCRÉ DANS SA RÉGION

Les Jardins Musicaux impliquent les enfants de la région dans une démarche de médiation culturelle sensible, critique et créative et organisent des interventions autour de la musique dans les collèges.

Atelier 1 Une heure avec l'Orchestre des Jardins Musicaux

- A. ME 14 août, 14:15 - 15:15 / Prokofiev, *Roméo et Juliette*
 - B. DI 18 août, 09:45 - 10:45 / Buster Keaton, *Steamboat Bill Jr.*
- Dès 6 ans

Lorsque l'on va écouter un concert, on voit habituellement les musiciens de face et le chef d'orchestre... de dos. Et si, cette fois, on s'installait sur une chaise au beau milieu de l'orchestre, parmi les musiciens et face au chef?

Lors de cet atelier, chaque enfant sera « parrainé » par un musicien qu'il aura l'occasion de suivre pendant une heure : d'abord en coulisses, puis sur scène au sein de l'orchestre en répétition pour différents concerts, *Steamboat Bill Jr.* et *Roméo et Juliette* de Prokofiev.

Atelier 2 À la découverte des ondes Martenot

- DI 25 août, 09:45 - 12:00
- Dès 7 ans (adultes bienvenus)
- Intervenant : **Jacques Tchamkerten**, musicien

Les ondes Martenot est un instrument de musique électronique inventé par Maurice Martenot en 1928.

Les sons émis très particuliers s'apparentent à des voix venues d'ailleurs, d'extraterrestres et suscitent un large imaginaire ! L'instrument est composé d'un clavier de piano, d'un fil, d'un anneau et d'électronique.

Les participants à l'atelier pourront découvrir et tester cet instrument atypique et très rare, puis assister au concert *Trois petites liturgies de la présence divine* (voir p. 31). Ils pourront ainsi voir l'ondiste à l'œuvre dans la pièce de Messiaen.

- Contact :** lesateliers@jardinsmusicaux.ch
- Inscription :** Les inscriptions sont obligatoires pour tous les ateliers et se font via la billetterie du Festival, par email à l'adresse billetterie@jardinsmusicaux.ch ou au + 41 32 889 36 05
- Rendez-vous :** Devant la billetterie des Jardins Musicaux, 15 minutes avant le début de chaque atelier
- Tarif :** 12.- par atelier
La participation aux ateliers ne nécessite pas de prérequis musical



École des métiers de la terre et de la nature



Direction de l'instruction publique / Office de la culture
Service des monuments historiques



INFOS PRATIQUES

OUVERTURE DÈS LE 16 MAI 2019
PRÉLOCATION POUR LES AMIS DES JARDINS MUSICAUX, DÈS LE 2 MAI.

RÉSERVATIONS ET ACHATS DES BILLETS:

via notre site internet: <http://www.jardinsmusicaux.ch/billetterie>
via le bulletin de commande
via la billetterie à Evologia:
Route de l'Aurore 6 - 2053 Cernier / +41 32 889 36 05 / billetterie@jardinsmusicaux.ch

HORAIRE AVANT LE FESTIVAL: Du lundi au samedi: 09:00 - 12:00
PENDANT LE FESTIVAL: 7/7 jours: 10:00 - 12:00/13:30 -> au dernier concert (et sans interruption les week-ends!)

ABO 10 ENTRÉES, TRANSMISSIBLE:

L'abonnement valable pour 10 entrées est utilisable par une ou plusieurs personnes, lors d'un ou plusieurs concerts (Bal(l)ades... y compris).

Tarif unique: _____ 200 CHF

BILLETS INDIVIDUELS:

Plein tarif: _____ 29 CHF
Tarif réduit (AVS, étudiants, apprentis, chômeurs): _____ 24 CHF
Tarif enfant (jusqu'à 15 ans): _____ 12 CHF
Tarif «last minute» pour étudiants et apprentis (1 heure avant chaque concert): _____ 12 CHF

Abonnement 20 ans 100 francs: entrée libre moyennant réservation.

Ateliers: _____ 12 CHF

POUR LES Bal(l)ades... :

Deux options s'offrent à vous: achetez un billet libellé «Découverte+Concert» ou un billet «Concert uniquement» (leur prix est identique!).

ATTENTION! Les places étant spécifiquement limitées pour chaque partie «découverte», seul l'achat d'un billet «Découverte+Concert» vous en assure l'accès.

ACCÈS:

COVOITURAGE: Privilégiez le covoiturage: <http://www.e-covoiturage.ch>
TRANSPORTS PUBLICS: www.cff.ch (arrêt Cernier, Evologia)

TAXIS COLLECTIFS À L'ISSUE DU DERNIER CONCERT

Départ Grange aux Concerts. Destination Neuchâtel ou La Chaux-de-Fonds.
Prix de la course: CHF 40 / Nombre de personnes de 1 à 4.
Réservation obligatoire au plus tard 1 heure avant le départ
au +41 32 724 12 12 (mention Jardins Musicaux)



RESTAURATION

Le Restaurant des Jardins Musicaux et le Bar de la Grange aux Concerts accueillent le public avant et après les concerts durant toute la période du festival. Mets et apéritifs sont proposés sur ces deux lieux de restauration et concoctés par les soins de Michel Stangl et de son équipe.



PARTENAIRE DE **Bal(l)ades...**
DEPUIS 2013



PXGROUP
INNOVATIVE SOLUTIONS PROVIDER

54



54 rangs dans
le noir et une étoile
prête à briller

54

Partageons
d'autres valeurs



taxicab.ch



032 724 12 12

Taxicab.ch Swisstour participe concrètement
à la vie culturelle de notre région.

Notre compagnie est présente au Festival International du Film Fantastique de
Neuchâtel, au Watt-Air Jump, au Festival Avenches Opéra et aux Jardins Musicaux.

TAXICAB EST AU CŒUR DE L'ÉVÈNEMENT.

Notre devise : « LA QUALITÉ »

Notre crédo : « NOS PRIX SONT COMPARABLES, NOS SERVICES SONT INCOMPARABLES »

Votre atout : « DES SERVICES PERSONNALISÉS »

Pour votre entreprise ou votre société, nous vous proposons :

- ⊖ L'organisation de transports pour congrès et événements.
- ⊖ Des voyages élaborés sur mesure.
- ⊖ Des chauffeurs hautement qualifiés.
- ⊖ Des véhicules tout confort.
- ⊖ Un service après-vente.



Redécouvrez les taxis avec « Taxicab.ch Budget » ; la meilleure qualité à un prix imbattable. Pour que le taxi devienne le trait d'union entre le transport privé et le transport public. Bienvenue dans le 21^e siècle !

Pour plus d'informations, appelez le 032 724 12 13.

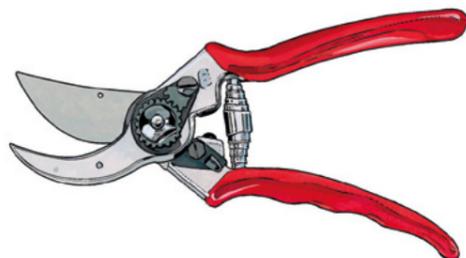
AàZ Transports S.A. - Place Pury 3 - 2000 Neuchâtel

Ancrée au Val-de-Ruz, l'entreprise FELCO conçoit et fabrique des sécateurs et des cisailles à câble en mettant l'accent sur l'innovation, la performance et l'ergonomie. De nombreux prix dans des domaines aussi variés que la Qualité, l'Environnement, le Design et la Sécurité sont venus récompenser la modernité de ses activités.

Leader mondial dans son secteur et créée par Félix Flisch en 1945, l'entreprise emploie aujourd'hui 200 personnes dans le canton de Neuchâtel et produit plus d'un million de sécateurs par année, à partir d'énergies entièrement renouvelables. Grâce à ses filiales internationales et son solide réseau de distribution, l'entreprise est présente dans plus de 100 pays dans le monde.



En juin 2018, la Confédération a décerné le Grand Prix suisse de design à FELCO, en reconnaissance du caractère visionnaire de son approche de la création durable, et de son engagement en faveur de la qualité, dans un monde où règne l'obsolescence programmée.



Les sécateurs FELCO sont reconnaissables à leurs poignées rouges et à leur design unique. Rouge, comme la couleur envoûtante et passionnante du Tango argentin !

Vous l'aurez compris, le coup de cœur de FELCO dans cette 21^{ème} édition des Jardins Musicaux est le trio d'exception Trio Esquina!

Le Trio Esquina regroupe le guitariste Pino Enriquez, le contrebassiste Ricardo Capria et l'enchanteur bandonéoniste César Strosio, réputé pour avoir illustré musicalement la bande dessinée de Corto Maltés, le personnage fétiche du dessinateur Hugo Pratt, installé en Argentine et imprégné de tango.



FELCO félicite et remercie chaleureusement **Maryse Fuhrmann** et **Valentin Reymond**, co-fondateurs et codirecteurs de la manifestation, qui entourés par l'Orchestre des Jardins Musicaux et de plusieurs artistes, nous offrent une programmation musicale originale, riche et diversifiée. Un Festival au cœur du canton de Neuchâtel, qui s'étend aujourd'hui dans différents endroits emblématiques du Parc régional de Chasseral, dans le Doubs et à Arc et Senans.

LES JARDINS MUSICAUX 2019 BÉNÉFICIE DU SOUTIEN DES ENTREPRISES



Remerciements particuliers aux collaborateurs d'Evologia

Jean-Luc Seiler - Roger Hofstetter - Claude-Alain Jacot - Claude Lienher - Anne-Véronique Lietti - Alexandra Cortat - Luc Vincent - Patrick Zbinden - Dominique de Coulon - Régis Montavon - Céline Pellaton - Joëlle Beiner - Cathy Gomes - Fabrice Berger - Michael Martin - Joël Thoma

LES JARDINS MUSICAUX 2019 BÉNÉFICIENT DU SOUTIEN DES FONDATIONS



ET...



Notre reconnaissance va également à toutes les personnes qui, sous une forme ou sous une autre, apportent leur soutien aux Jardins Musicaux et aux **Fondations** et **entreprises** dont nous avons reçu la contribution après l'impression de ce programme.
Soyez attentifs : nous les mentionnerons pendant le Festival!

SOUTIENS INSTITUTIONNELS



PARTENAIRES DU FESTIVAL



PARTENAIRE DE BAL(L)ADES... DEPUIS 2013



PARTENAIRES MÉDIAS



PARTENAIRE DE LA GRANGE AUX CONCERTS ET D'EVOLOGIA



SERVICE DE PRESSE

Émilie Bisanti
Grand-Rue 11
CP 83
2012 Auvernier

emilie.bisanti@jardinsmusicaux.ch
+41 76 342 41 38